

Santo Domingo, Distrito Nacional, 2 de octubre del 2007.

LENGUAJE NO SEXISTA COMO HERRAMIENTA PARA LA INCLUSION.

Permítanme felicitar a la Alianza Cooperativa Internacional para las Américas (ACI-América), por este magno evento que permite a los seres humanos del movimiento cooperativo continuar a la vanguardia al abordar un tema tan complejo como el que nos ocupa, mostrando con esta iniciativa que hoy como ayer se compromete con la inclusión social de la humanidad en igualdad de oportunidades; dando pasos firmes Hacia la Concertación de Géneros propiciando En el Movimiento Cooperativo un proceso de transformación igualitario.

INTRODUCCION.

Uso del Lenguaje:

Podemos asegurar, que el lenguaje es el instrumento a través del cual expresamos nuestros pensamientos sentimientos, comunicamos, nuestras ideas. Son los conceptos y términos que nos ofrece los que nos permiten guiarnos, al realizar las interpretaciones de la realidad.

El lenguaje es fundamental en nuestra cotidianidad, el nos permite pensar sentir, podemos decir que define lo que define lo que somos, nos da la herramienta para hacernos una idea de la realidad, de la sociedad, de las personas que nos rodean; desarrollar nuestras actitudes y creatividad, definir .creencias, es en síntesis la esencia de nuestra estructura de pensamiento, el lenguaje define de algún modo nuestra personalidad

DEFINICION DE GÉNERO:

La ONU, define el término del siguiente modo:

“El genero se refiere a las relaciones entre mujeres y hombres basados en roles definidos socialmente que se asignan a uno u otro sexo”.

Bella Abzug, excongresista Norteamericana, completo la definición de la ONU Expresando: “El sentido del termino ‘genero’ ha evolucionado, diferenciarse de la palabra ‘sexo’ para expresar la realidad de que la situación y los roles de la mujer y el hombre son construcciones sociales sujetas a cambios.”

El concepto genero esta enclavado en el discurso contemporáneo legal político y social, se ha integrado a la planificación conceptual al lenguaje a los documentos y programas de los sistemas de las Naciones Unidas.

Existen otras definiciones dadas por el feminismo de Género, contrapuestas al feminismo de Igualdad.

El Lenguaje No Sexista Como Herramienta Para la Inclusión

El fomento de una educación cooperativa para la Igualdad, implica el compromiso de todos los seres humanos cooperativista de realizar esfuerzos, para hacer uso de un lenguaje de inclusión ,dirigido a eliminar cualquier discriminación conciente o inconsciente a lo interno del movimiento cooperativo.

Usar un lenguaje incluyente no es un capricho, es cuestión de hacer visible a las cooperativistas.

¿Considera usted que es importante el uso del lenguaje no sexista?

Tomando en cuenta lo expresado anteriormente sobre el rol fundamental del lenguaje, pues es el eje fundamental a través del cual nos hacemos una idea del mundo, de lo que nos rodea, de la

realidad, es necesario entender que ocultar, esconder, no nombrar a las mujeres tiene su repercusión en la formación de la estructura del pensamiento de la humanidad, hacer que pacen desapercibidas, omitirlas facilita que sean desconocidas las realizaciones, sus aportes a la sociedad, permite que no se valore lo digan o hagan, el trabajo que realizan, lo que escriben, el trabajo en el campo, el cuidando a los hijos e hijas, su participación en el arte, en los acontecimientos históricos, aportando ideas para el desarrollo de la humanidad.. De modo que si queremos que nuestras hijas sean visibles debemos usar un lenguaje que permita descubrir su presencia.

“De modo que hablar en femenino y en masculino no es una duplicación ni una redundancia, es nombrar lo que hay, ¿que hay?, hombres y que hay mujeres. No se está, por tanto, repitiendo ningún término, porque no son sinónimos”.

” El **lenguaje** no **sexista** pretende, sobre todo, ser un reflejo del mundo”

.
Las palabras que utilizamos constituyen el soporte y la estructura desde la cual nos hacemos una imagen de la realidad, y la situación del sistema educativo, en la región ha cambiado mucho, como tantas otras cosas, y Continuará cambiando No son transformaciones al azar, esto es importante, recogen y se ajustan a nuestras necesidades.

“Porque Utilizar Un Lenguaje No Sexista?”

El **lenguaje** no **sexista** permite expresar la presencia femenina y, por ello, reflejar mejor la realidad, ¿porque silenciar lo que las mujeres hace?

El usar un lenguaje no sexista, no consiste en usar una palabra femenina y luego en masculino, ejemplo el doctor, la doctora, usarlo de este modo seria desconocer, la filosofía y el sentido mismo de un lenguaje no sexista, se hace muy notorio lo que se ha llamado lenguaje políticamente correcto, se notaria enseguida la trivialidad de esta utilización. Pues la elaboración de un

Discurso hecho para agradar únicamente resultaría chocante y se descubriría rápidamente, en esta trampa no puede ni debe caer el movimiento cooperativo.

“El **lenguaje no sexista** es otra cosa, su aspiración es mostrar lo que hay, y para ello hay muchos recursos, entre ellos también está decir una palabra en femenino y en masculino, pero ese no es, el único modo de incluir a las mujeres en lo que decimos, en lo que transmitimos. Contamos, además, con la posibilidad, por ejemplo, de utilizar términos que incluyan a ambos sexos, o cambiar la estructura de la oración, **para emplear palabras que nombren a hombres a mujeres**”.

“La lengua nos ofrece la posibilidad de elegir entre muchas opciones para decir algo, de cada cual depende de optar o no por un uso del **lenguaje** adecuado a la realidad.

- Se debe usar genéricas y abstractas que nombren a ambos sexos veamos: Dirigentes, humanos, alumnado, niñez.
- Se puede usar adjetivos por sustantivos Neutro, expresar **tienen mucha inteligencia** en lugar de **son muy listos**.
- Se puede utilizar pronombres relativos, por ejemplo: **quien o quienes** hayan cumplido sus deberes diligenciales en lugar de **los que** hayan cumplido sus deberes dirigenciales.
- Ante las palabras que no incluyan a las mujeres se puede intercalar sustantivos genéricos, decir **las personas enferma** en lugar de **los enfermos**.
- Se puede expresar términos en femeninos y masculino (señoras y Señores) cooperativistas.
- Cuando se trate de impresos se puede usar la barra (/) o la arroba (@)

- Se puede decir alumnado en lugar de alumnos
- Infancia en lugar de niños.
- Niñez en lugar de niños

El Capítulo 11, de la GUIA PARA EL USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE, elaborada por el Centro de Investigación para la Acción Femenina (CIPAF), nos presenta una serie de formas lingüísticas sexistas que deberíamos evitar, al tiempo de darnos alternativas para el uso de un lenguaje incluyente a través, ejemplos.

Permítanme transcribirles un párrafo de la introducción que hace el Manuel antes de presentarnos los ejemplos.

“En la lengua, en ocasiones, la desigualdad radica en **el orden de las palabras**. En otras en el **contenido semántica** de ciertos vocablos, no obstante, el principal escollo para una utilización lo mas neutra posible del lenguaje es la pertenencia del español a las llamadas “lenguas de géneros” categoría gramatical que afecta no solo a la determinación de los hombres, sino también a la de **artículos, adjetivos y participios** en régimen de concordancia con el sustantivo, fenómeno de naturaleza sistemática y por lo tanto muy enraizado en el idioma-normativamente se considera al masculino como termino no marcado, genérico y valido en consecuencia para uno y otro sexo- ;tiene desde el punto de vista social, un claro efecto de exclusión, de reforzamiento de estereotipos.

Sabemos que la lengua evoluciona con el uso, vamos a ir modificándola, todas /os.

1. Genero Masculino

1-1 Se propone la sustitución de la palabra “hombre y hombres”, con sentido universal, por “persona/s, ser/es humanos/s, especie humana, genero humano, la humanidad, Pueblo, Población, gentes/s y mujeres y hombres alternando también con hombres y mujeres.

Ejemplos:

No	Si
• El hombre	La humanidad
• Los derechos del hombre	Los derechos humanos
• Museo del hombre	Museo de la humanidad
• El hombre de la calle	La gente de la calle
• El hombre dominicano	El pueblo dominicano
• Los hombres cooperativistas	El pueblo cooperativista
• La armonía del hombre con • el medio ambiente	La armonía de las personas con el medio ambiente
• A medida del hombre	A medida del ser humano A medida humana.

1-2 Se debe evitar el uso sistemático del masculino, tanto en singular como en universal como en el **plural**, cuando se habla de **pueblo categoría grupo**, en estos casa se puede usar sustantivos no **marcados, géneros o categorías colectivas.**, otro recurso sería alternar el **femenino y el masculino.**

Ejemplos:

No	si
• Donde esta un dominicano	Donde esta una Persona, un/a Dominicano/a Dominicana un/ una
• El ciudadano	La ciudadanía las/os Ciudadanas/os etc.
• El campesino dominicano	Las/os campesinas/nos El campesinado Dominicano
• Cada trabajador	Cada trabajadora y trabajador.
• Los niños	Las niñas/os y los Niños/as Las criaturas, la infancia.
• Los muchachos	Las chicas/os, los chicos/as

- Los ancianos Las ancianas/os y Ancianos/as
- Los hermanos Las hermanas/os y Hermanos/as
- Los artistas Las mujeres y los artistas, Los artistas de ambos sexos, las y los artistas, las Personas dedicadas al arte.
- Los cooperativistas Las cooperativistas y los cooperativistas.

En los procesos educativos se debe evitar señalar a las alumnas con el genero masculino (masculino no marcado), se puede usar discurso directo con imperativo.

No	SI
Cada alumno leerá escribirá	Lee, escribe, se leerá, se realizara

Otros ejemplos:

No	SI
• Las secretaria	El personal administrativo de secretaria
• El senador moya	La senadora Moya
• El juez Gisela	La jueza Gisela
• El ministro Carmen	La ministra Carmen.
• El Juez	La jueza
• La gerente	La Gerente
• La jefe	La jefa
• La presidente	La Presidenta.
• La tesorero	La tesorera

Como hemos visto son múltiples las posibilidades de hacer visibles a las mujeres, mediante un uso adecuado del lenguaje, dando pasos hacia un cooperativismo con actores y actoras iguales.

